

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
«СЕВЕРО-ВОСТОЧНЫЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ  
М.К. АММОСОВА»  
Институт зарубежной филологии и регионоведения

Нормоконтроль проведен  
« 26 » мая 2021г.  
Специалист УМО/деканата

 /Андросова Ф.С.



Утверждаю:  
Директор

 /О.А.Мельничук

**ОПИСАНИЕ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ  
ПРОГРАММЫ  
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

Уровень высшего образования: магистратура

по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика  
Направленность программы: Языки и лингвистика (на английском языке)

Форма обучения: очная

Якутск 2021

## 1. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

### 1.1. Описание образовательной программы<sup>1</sup>

Код и наименование специальности	45.04.02.Лингвистика
Уровень высшего образования	Магистратура
Направленность (профиль) программы	Языки и лингвистика (на английском языке)
Язык (языки), на котором (ых) осуществляется обучение	Английский язык
Управление образовательной программой	<p>Выпускающей кафедрой по ОПОП является кафедра перевода Института зарубежной филологии и регионоведения Северо-Восточного федерального университета.</p> <p>Руководство ОПОП осуществляется руководителем магистерской программы Находкиной Алиной Александровной, кандидатом филологических наук, доцентом, заведующей кафедрой перевода Института зарубежной филологии и регионоведения.</p> <p>В принятии решений по управлению и развитию ОПОП участвуют коллегиальные органы: Учебно-методическая комиссия ИЗФиР, Ученый совет ИЗФиР, Учебно-методический совет СВФУ, Ученый совет СВФУ, потенциальные работодатели</p>
Основные характеристики образовательной программы	<p>Форма обучения: очная</p> <p>Срок освоения: 2 года</p> <p>Трудоемкость: 120 ЗЕТ</p> <p>Сетевая форма реализации: нет</p> <p>Сведения о применении дистанционных технологий и электронного обучения:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- возможность освоения образовательной программы с применением ДОТ и исключительно электронного обучения: нет;</li><li>- возможность освоения части образовательной программы с применением ДОТ и электронного обучения: да.</li></ul>
Квалификация, присваиваемая выпускникам	Магистр
Основные работодатели	Институт гуманитарных исследований и проблем малочисленных народов Севера СО РАН, Северо-Восточный федеральный университет им. М.К. Аммосова, Министерство образования РС(Я), Министерство по внешним связям и делам народов РС(Я), АНО «Редакционная группа «Якутск вечерний», школа английского языка «Englishmate».
Целевая направленность	Лица, желающие освоить основную образовательную программу подготовки магистра по направлению подготовки 45.04.02

<sup>1</sup>Для размещения на сайте.

	<p>Лингвистика, направленности «Языки и лингвистика (на английском языке)», должны иметь высшее образование (ВО) первого уровня, подтвержденное документом государственного образца.</p> <p>Лица, имеющие диплом бакалавра по направлению «Лингвистика», «Филология», «Педагогическое образование. Иностранные языки» и желающие освоить данную магистерскую программу, зачисляются в магистратуру по результатам вступительных испытаний, разработанных в СВФУ на конкурсной основе. Условия конкурсного отбора определяются Северо-Восточным федеральным университетом.</p> <p>Лица, имеющие диплом бакалавра наук по другим направлениям подготовки допускаются к конкурсу по результатам вступительного экзамена в магистратуру по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, направленности «Языки и лингвистика (на английском языке)».</p>
Структура программы	<p>Программа магистратуры состоит из обязательной части и части, формируемой участниками образовательных отношений (далее соответственно – базовая часть и вариативная часть).</p> <p>Программа магистратуры состоит из следующих блоков:</p> <p>Блок 1. Дисциплины (модули) – 85 з.е., в том числе Обязательная часть – 53 з.е., Часть, формируемая участниками образовательных отношений – 32 з.е.</p> <p>Блок 2. Практики – 26 з.е.</p> <p>Блок 3. Государственная итоговая аттестация – 9 з.е.</p> <p>Факультативы – не предусмотрены</p> <p>Объем программы магистратуры (без факультативов) – 120 з.е.</p>
Цели программы	<p>Миссия ОПОП по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика», направленности «Языки и лингвистика» (на английском языке) - возвращение на основе консолидации научных и образовательных ресурсов университета конкурентоспособных специалистов в области языкознания, способных принять участие в реализации технологического прорыва в социокультурном развитии населения Северо-Востока России.</p> <p>Цель программы магистратуры «Языки и лингвистика (на английском языке)» направлена на подготовку специалистов высшей квалификации по теоретической лингвистике, способных практически применять систему научных знаний по языкознанию, владеющих навыками научно-исследовательской работы, готовых осуществлять научно-преподавательскую деятельность в высших учебных заведениях, научно-исследовательских институтах, а также продолжать обучение в аспирантуре в ведущих вузах России и за рубежом.</p> <p>Актуальность: представленная инновационная магистерская ОПОП по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика», направленности «Языки и лингвистика (на английском языке)» обусловлена социальным заказом общества и процессом развития в СВФУ новых форм международного сотрудничества.</p>

Характеристики профессиональной деятельности выпускников

**Область профессиональной деятельности выпускников:**

01 Образование и наука (в сферах: реализации основных общеобразовательных программ, образовательных программ среднего профессионального образования, высшего образования, дополнительных образовательных программ; научных исследований);

сфера межъязыковой и межкультурной коммуникации.

Типы задач профессиональной деятельности выпускников: педагогический;

научно-исследовательский;

переводческий.

Задачи профессиональной деятельности:

**- научно-исследовательская деятельность:**

Изучение, критический анализ и проведение самостоятельных научных исследований в области лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации с применением современных методик научных исследований;

Изучение, критический анализ и проведение самостоятельных научных исследований в области лингвистики русского жестового языка, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации на русском жестовом языке с применением современных методик научных исследований;

Выявление и критический анализ конкретных проблем межкультурной коммуникации, влияющих на эффективность обучения иностранным языкам, межкультурных и межъязыковых контактов;

Выявление и критический анализ конкретных проблем русского жестового языка, влияющих на эффективность межкультурной коммуникации;

Разработка, внедрение и сопровождение лингвистического обеспечения электронных информационных систем и электронных языковых ресурсов различного назначения;

Выявление и анализ лингвокультурологических (лексических, семантических, грамматических и стилистических) характеристик, диалектов и идиолектов русского жестового языка, влияющих на эффективность межкультурных контактов между глухими и слышащими;

Системно-структурное исследование языков мира на базе информационно-коммуникативных технологий;

Проведение постоянной информационно-поисковой работы с целью повышения своего профессионального уровня;

**- педагогическая деятельность:**

Анализ и применение на практике действующих образовательных стандартов и программ;

Проектирование целей воспитания и обучения, конкретизация педагогических задач для различных групп обучающихся;

Разработка учебно-методических материалов с использованием современных информационных ресурсов и технологий;

Применение современных приемов, организационных форм и технологий воспитания, обучения и оценки качества результатов

	<p>обучения; Проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области методики преподавания;</p> <p>Объекты профессиональной деятельности выпускников или область знания (при необходимости): теория изучаемых иностранных языков; иностранные языки и культуры стран изучаемых языков; теория межкультурной коммуникации; теоретическая и прикладная лингвистика.</p>
Требования ЕКС	<p><b>Приказ Минздравсоцразвития РФ от 11.01.2011 N 1н "Об утверждении Единого квалификационного справочника должностей руководителей, специалистов и служащих, раздел "Квалификационные характеристики должностей руководителей и специалистов высшего профессионального и дополнительного профессионального образования" (Зарегистрировано в Минюсте РФ 23.03.2011 N 20237):</b></p> <p>Раздел «Квалификационные характеристики должностей руководителей и специалистов высшего профессионального и дополнительного профессионального образования».</p> <p>Должность «<b>Преподаватель</b>».</p> <p>Преподаватель</p> <p>Должностные обязанности. Организует и проводит учебную и учебно-методическую работу по всем видам учебных занятий, за исключением чтения лекций. Участвует в научно-исследовательской работе кафедры, иного подразделения образовательного учреждения. Обеспечивает выполнение учебных планов и программ. Под руководством профессора, доцента или старшего преподавателя разрабатывает или принимает участие в разработке методических пособий по видам проводимых занятий и учебной работы, организует и планирует методическое и техническое обеспечение учебных занятий. Создает условия для формирования у обучающихся (студентов, слушателей) основных составляющих компетентности, обеспечивающей успешность будущей профессиональной деятельности выпускников. Принимает участие в воспитательной работе с обучающимися (студентами, слушателями), в организации их научно-исследовательской работы, в профессиональной ориентации школьников, в разработке и осуществлении мероприятий по укреплению, развитию, обеспечению и совершенствованию материально-технической базы учебного процесса, обеспечению учебных подразделений и лабораторий оборудованием. Контролирует и проверяет выполнение обучающимися (студентами, слушателями) домашних заданий. Контролирует соблюдение обучающимися (студентами, слушателями) правил по охране труда и пожарной безопасности при проведении учебных занятий, выполнении лабораторных работ и практических</p>

занятий. Участвует в организуемых в рамках тематики направлений исследований кафедры семинарах, совещаниях и конференциях, иных мероприятиях образовательного учреждения.

Должен знать: законы и иные нормативные правовые акты Российской Федерации по вопросам высшего профессионального образования; локальные нормативные акты образовательного учреждения; образовательные стандарты по соответствующим программам высшего образования; теорию и методы управления образовательными системами; порядок составления учебных планов; правила ведения документации по учебной работе; основы педагогики, физиологии, психологии; методику профессионального обучения; современные формы и методы обучения и воспитания; методы и способы использования образовательных технологий, в том числе дистанционных; требования к работе на персональных компьютерах, иных электронно-цифровых устройствах; основы экологии, права, социологии; правила по охране труда и пожарной безопасности.

Требования к квалификации. Высшее профессиональное образование и стаж работы в образовательном учреждении не менее 1 года, при наличии послевузовского профессионального образования (аспирантура, ординатура, адъюнктура) или ученой степени кандидата наук - без предъявления требований к стажу работы.

**Квалификационный справочник должностей руководителей, специалистов и других служащих**

**Разделы «Общепрофессиональные квалификационные характеристики должностей работников, занятых на предприятиях, в учреждениях и организациях» и «Квалификационные характеристики должностей работников, занятых в научно-исследовательских учреждениях, конструкторских, технологических, проектных и изыскательских организациях», утвержденные Постановлением Минтруда РФ от 21.08.1998 N 37 (редакция от 15.05.2013)**

**Должность «Младший научный сотрудник»**

Должностные обязанности. Под руководством ответственного исполнителя проводит научные исследования и разработки по отдельным разделам (этапам, заданиям) темы в соответствии с утвержденными методиками. Участвует в выполнении экспериментов, проводит наблюдения и измерения, составляет их описание и формулирует выводы. Изучает научно-техническую информацию, отечественный и зарубежный опыт по исследуемой тематике. Составляет отчеты (разделы отчета) по теме или ее разделу (этапу, заданию). Участвует во внедрении результатов исследований и разработок.

Должен знать: цели и задачи проводимых исследований и разработок, отечественную и зарубежную информацию по этим

	<p>исследованиям и разработкам; современные методы и средства планирования и организации исследований и разработок, проведения экспериментов и наблюдений, обобщения и обработки информации, в том числе с применением электронно-вычислительной техники; основы трудового законодательства и организации труда; правила и нормы охраны труда.</p> <p>Требования к квалификации. Высшее профессиональное образование и опыт работы по специальности не менее 3 лет. При наличии ученой степени, окончании аспирантуры и прохождении стажировки - без предъявления требований к стажу работы. При наличии рекомендаций советов высших учебных заведений (факультетов) на должность младшего научного сотрудника могут быть назначены в порядке исключения выпускники высших учебных заведений, получившие опыт работы в период обучения.</p> <p><b>ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ СТАНДАРТ «Специалист в области перевода», утвержден приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 марта 2021 года N 134н</b></p> <p>04.015 Профессиональный перевод и управление переводческими проектами и процессами</p> <p>Обобщенные трудовые функции:</p> <p>В - Профессионально ориентированный перевод</p> <p>Трудовые функции:</p> <p>В/01.6 Устный последовательный перевод</p> <p>В/03.6 Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)</p> <p>С - Управление качеством перевода</p> <p>Трудовые функции:</p> <p>С/01.7 Технологическая обработка материалов переводческих и локализационных проектов</p> <p>С/03.7 Редакционно-технический контроль перевода</p> <p>Требования к образованию и обучению:</p> <p>Высшее образование, соответствующее области профессиональной деятельности</p> <p>или</p> <p>высшее образование (непрофильное) и дополнительное профессиональное образование - программы профессиональной переподготовки, соответствующие области профессиональной деятельности.</p>
<p>Требования к результатам освоения программы (в соответствии с ФГОС ВО и указанием дополнительных компетенций)</p>	<p>Программа магистратуры должна устанавливать следующие универсальные компетенции:</p> <p>УК-1. Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, выработать стратегию действий</p> <p>УК-2. Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла</p> <p>УК-3. Способен организовывать и руководить работой</p>

команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели

УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия

УК-6. Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки

Программа магистратуры должна устанавливать следующие общепрофессиональные компетенции:

ОПК-1. Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка;

ОПК-2. Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках;

ОПК-3. Способен применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса;

ОПК-4. Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения;

ОПК-5. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме;

ОПК-6. Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию;

ОПК-7. Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации.

Профессиональные компетенции определяются Организацией самостоятельно на основе профессиональных стандартов, соответствующих профессиональной деятельности выпускников:

ПК 1 - Способен применять систему знаний в области теории воспитания и обучения, современные подходы в обучении иностранным языкам.

ПК 2 - Способен применять новые педагогические технологии в воспитании и обучении.

ПК 3 - Способен использовать понятийный научный

	<p>аппарат теоретической и прикладной лингвистики, а также ее методы, для решения профессиональных задач.</p> <p>ПК 4 - Способен выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту.</p> <p>ПК 5 - Способен применять современные переводческие технологии для академической и профессиональной коммуникации.</p>
<p>Дисциплины (модули)</p>	<p>Б1.О.01 Методология научных исследований / Methodology of Science</p> <p>Б1.О.02 Управление проектами / Project management</p> <p>Б1.О.03 Менеджмент / Management</p> <p>Б1.О.04 Язык и культура / Language and Culture</p> <p>Б1.О.05 Иностранный язык в научной сфере / Academic English</p> <p>Б1.О.06 Основной иностранный язык / Practical Course of English</p> <p>Б1.О.07 Второй иностранный язык / Practical Course of Modern Language</p> <p>Б1.О.08 Педагогика и психология профессионального образования / Pedagogies and Psychology for Professional Education</p> <p>Б1.О.09 Общее языкознание и история лингвистических учений / General linguistics and history of linguistic doctrines</p> <p>Б1.О.10 Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии / Quantitative Linguistics and new information technologies</p> <p>Б1.О.11 Методы лингвистических исследований / Special topics in linguistic analysis</p> <p>Б1.О.12 Историческая лингвистика / Historical Linguistics</p> <p>Б1.В.01 Фонология / Phonology</p> <p>Б1.В.02 Синтаксис / Syntax</p> <p>Б1.В.03 Фонетика / Phonetics</p> <p>Б1.В.04 Теоретические основы и категории грамматики / The theoretical basis and categories of Grammar</p> <p>Б1.В.05 Семантика и морфология / Semantics and Morphology</p> <p>Б1.В.06 Теория и практика перевода / Theory and Practice of Translation</p> <p>Б1.В.ДВ.01.01 Психолингвистика / Psycholinguistics</p> <p>Б1.В.ДВ.01.02 Контрастивная лингвистика / Contrastive Linguistics</p> <p>Б1.В.ДВ.02.01 Языковые контакты и билингвизм / Language Contact and Bilingualism</p> <p>Б1.В.ДВ.02.02 Языки мира / Languages of the World</p> <p>Б1.В.ДВ.03.01 Введение в индоевропейское языкознание / Introduction to Indo-European Linguistics</p> <p>Б1.В.ДВ.03.02 Введение в алтайское языкознание / Introduction to Altaic Linguistics</p> <p>Б1.В.ДВ.04.01 Общеευропейские компетенции владения иностранными языками / Common European reference framework for languages</p>

	Б1.В.ДВ.04.02      Общеввропейская языковая политика / Common European language policy
Практики	Б2.О.01(У)    Учебная педагогическая практика Б2.О.02(П)    Производственная переводческая практика Б2.О.03(П)    Производственная практика.      Научно-исследовательская работа Б2.О.04(П)    Производственная преддипломная практика
Государственная итоговая аттестация	Б3.01(Д)      Выполнение, подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы
Практическая подготовка	Образовательная деятельность в форме практической подготовки организована при реализации следующих практик, иных компонентов образовательной программы предусмотренных учебным планом:  Б1.В.06      Теория и практика перевода / Theory and Practice of Translation  Б2.О.01(У)    Учебная педагогическая практика Б2.О.02(П)    Производственная переводческая практика Б2.О.03(П)    Производственная практика.      Научно-исследовательская работа Б2.О.04(П)    Производственная преддипломная практика
Сведения о профессорско-преподавательском составе, необходимом для реализации образовательной программы	Согласно ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика (уровень - магистратура): Квалификация руководящих и научно-педагогических работников соответствует квалификационным характеристикам, установленным в Едином квалификационном справочнике должностей руководителей, специалистов и служащих <ul style="list-style-type: none"> <li>• Доля штатных научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок) составляет не менее 60 процентов от общего количества научно-педагогических работников организации, что соответствует требованию ФГОС;</li> <li>• Доля научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок), имеющих образование, соответствующее профилю преподаваемой дисциплины (модуля), в общем числе научно-педагогических работников, реализующих программу магистратуры, составляет не менее 70 процентов, что соответствует требованию ФГОС;</li> <li>• Доля научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок), имеющих ученую степень (в том числе ученую степень, присвоенную за рубежом и признаваемую в Российской Федерации) и (или) ученое звание (в том числе ученое звание, полученное за рубежом и признаваемое в Российской Федерации), в общем числе научно-педагогических работников, реализующих программу магистратуры составляет не менее 70 процентов для программы академической магистратуры, что соответствует требованию ФГОС;</li> <li>• Доля научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок) из числа руководителей и работников организаций, деятельность которых связана с направленностью (профилем) реализуемой программы</li> </ul>

	<p>магистратуры (имеющих стаж работы в данной профессиональной области не менее 3 лет), в общем числе работников, реализующих программу магистратуры составляет не менее 10 процентов (по ФГОС), что, что соответствует требованию ФГОС.</p>
<p>Электронно-библиотечные системы и электронная информационно-образовательная среда</p>	<p>При реализации программы магистратуры каждый обучающийся в течении всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к нескольким электронно-библиотечным системам и электронной информационно-образовательной среде СВФУ. Электронно-библиотечные системы и электронная информационно-образовательная среда СВФУ обеспечивают возможность доступа обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», как на территории СВФУ, так и вне её. Функционирование электронной информационно-образовательной среды обеспечивается соответствующими средствами информационно-коммуникационных технологий и квалификацией работников, её использующих и поддерживающих.</p>
<p>Материально техническая база и учебно-методическое обеспечение</p>	<p>СВФУ располагает материально-технической базой, учебно-методическим обеспечением, необходимым комплектом лицензионного программного обеспечения и электронными библиотечными системами.</p> <p>Библиотечный фонд СВФУ укомплектован печатными изданиями из расчета не менее 50 экземпляров каждого издания из основной литературы, перечисленных в рабочих программах дисциплин (модулей), практик. И не менее 25 экземпляров дополнительной литературы на 100 обучающихся.</p>
<p>Ведущие преподаватели</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Находкина Алина Александровна, к.филол.н., доцент, зав. кафедрой перевода;</li> <li>2. Ан Сан Чоль, доктор наук (Ph.D.), профессор кафедры перевода ИЗФир СВФУ;</li> <li>3. Кожевников Николай Николаевич, д. филос. наук, профессор кафедры философии СВФУ;</li> <li>4. Заморщикова Людмила Софроновна, к.филол.н., доцент кафедры французской филологии ИЗФир СВФУ;</li> <li>5. Фентон Донна Мария, магистр лингвистики, старший преподаватель кафедры перевода ИЗФир СВФУ;</li> <li>6. Иконникова Анна Николаевна доцент кафедры английской филологии, зам. директора по УР ИЗФир СВФУ.</li> <li>7. Канг Дук Су, Ph.D., директор Института Российских исследований Университета иностранных языков Ханкук;</li> <li>8. Филипп Мартен, Ph.D., профессор Университета Париж-Дидро;</li> <li>9. Ким Джонг Су, доктор философии (Ph.D.), преподаватель кафедры английского языка и литературы Университета Кенхи.</li> </ol>
<p>Перечень вступительных испытаний</p>	<p>Вступительные испытания проводятся по дисциплине «Общее языкознание» на английском языке и состоят из устной и письменной части.</p> <p>Оценивание результатов вступительных испытаний производится по 100-балльной шкале.</p>

Контакты	Находкина Алина Александровна, зав.кафедрой перевода Института зарубежной филологии и регионоведения Северо- Восточного федерального университета им. М.К. Аммосова, к.филол.н., доцент +7(4112)496821, aan-2010@yandex.ru
----------	--